



**Interreg**  
Poľsko-Slovensko



Kúpele poľsko- slovenského pohraničia, identifikovateľný európsky priestor turistiky podporujúcej rozvoj zdravia – 1. etapa – výstavba cyklo okruhu spájajúceho kúpeľné miesta Doliny Popradu

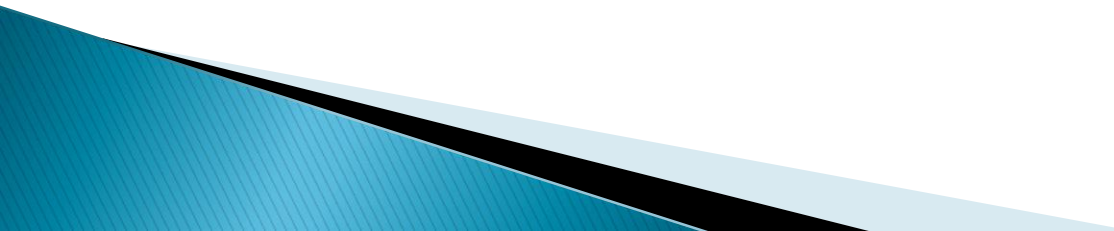
# Partneri projektu

- ▶ Związek Gmin Krynicko–Popradzkich w Muszynie– vedúci partner
- ▶ Miasto i Gmina Szczawnica
- ▶ Ľubovnianske regionálne združenie miest a obcí Stará Ľubovňa– subkoordinátor slovenskej časti projektu
- ▶ Mesto Bardejov
- ▶ Oblastná organizácia cestovného ruchu "ŠARIŠ" – BARDEJOV

# Hlavný cieľ projektu

- ▶ Hlavným cieľom projektu je hospodárske oživenie Doliny Popradu prostredníctvom spoločného rozvoja kúpeľných miest a upustenie od vzájomnej konkurencie v prospech miestnej spolupráce a tvorenia silnej konkurenčnej pozície Popradských kúpeľných miest vo vzťahu ku kúpeľným oblastiam v Európe v rámci modernej liečebno-rehabilitačnej, rekreačnej a turistickej ponuky

# Špecifické ciele projektu

- ▶ Vytvorenie poľsko–slovenského turistického produktu
  - ▶ Lepšie využitie poľsko–slovenského kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničia
  - ▶ Tvorenie pridanej hodnoty prostredníctvom rozvíjania poľsko–slovenskej spolupráce
- 

# Stručný opis projektu

- ▶ Predmetom projektu je prepojenie kúpeľných miest poľsko-slovenského pohraničia prostredníctvom cyklookruhu (čiastočne budovaného, čiastočne vedeného po existujúcich úsekoch ciest s nízkou intenzitou dopravy). Je to prvá etapa tvorenia európskeho identifikovateľného priestoru s unikátnymi turistickými a liečebno-rehabilitačnými podmienkami postavenými na prírodných hodnotách, multikultúrnom dedičstve a duchovnosti a tradíciách obyvateľstva Doliny Popradu. Účelom aktivít je
- ▶ vytvorenie identifikovateľnej poľsko-slovenskej značky popradských kúpeľných miest  
Cyklistický chodník – vedený čiastočne po existujúcich trasách (vrátane EuroVelo), čiastočne po trasách naplánovaných na vytýčenie a výstavbu, spojí kúpeľné miesta pohraničia (Krynica–Muszynu–Piwnicznu–Szczawnicu– Vyšné Ružbachy–S tarú Ľubovňu– Ľubovnianske Kúpele–Bardejov –Bardejovské Kúpele). Trasa bude prechádzať cez najcennejšie územia z hľadiska prírody a krajiny (národné parky a rezervácie) a bude zahŕňať významné pamiatky drevenej architektúry, pijárne a pramene
- ▶ minerálnych vôd. Okruh sa v obci Hniezdne spojí s iným okruhom, ktorý sa tvorí v rámci projektu „Hist.– kultúr.– prírod. trasa okolo Tatier“ a významne zvýši dopad projektu a posilní pozitívny efekt spojený s rozvojom cezhraničného turist. produktu. Celá trasa bude označená jednotným spôsobom a vybavená rovnakými prvkami drobnej architektúry. Konceptia značenia a opisu trasy je efektom PL\_SK architektonickej súťaže, ktorá umožnila spomedzi viacerých prác vybrať koncepciu najlepšie zachytávajúcu charakter projektu a špecifické prvky oblasti pohraničia. Doplnením plánovaného okruhu bude rad propagačných a informačných aktivít, ktoré budú propagovať trasu (mapa,
- ▶ internetová stránka), a mobilná aplikácia, ktorá umožní plánovať a využívať cyklotrasu, spoznávať prírodné, krajinné a architektonické atrakcie na trase a v jej okolí. Aplikácia bude obsahovať aj prvky spojené so zdravotnou profylaxiou

# Vecné úlohy

## III.7 Zadania merytoryczne / Vecné úlohy

### III.7.1

#### Nazwa zadania / Názov úlohy

Budowa i jednolite oznakowanie elementów pętli rowerowej  
Výstavba a komplexné značenie prvkov cyklookruhu

<b>Realizacja od / Realizácia od</b>	02.01.2017	<b>do / do</b> 30.11.2018
--------------------------------------	------------	---------------------------

#### Špecifické ciele projektu, ktoré sú realizované danou úlohou / Cele szczegółowe projektu jakie realizuje dane zadanie

Stworzenie wspólnego polsko-słowackiego produktu turystycznego  
Vytvorenie poľsko-slovenského turistického produktu

Lepsze wykorzystanie polsko-słowackiego dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza  
Lepšie využitie poľsko-slovenského kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničia

Tworzenie wartości dodanej poprzez rozwijanie współpracy polsko-słowackiej  
Tvorenie pridanej hodnoty prostredníctvom rozvíjania poľsko-slovenskej spolupráce

# Zámer

- ▶ V rámci projektového zámeru vznikne cyklotrasa:
- ▶ Bardejovské Kúpele – Bardejov – Zlaté – Sveržov – Kurov – (granica państwa) – Muszynka – Tylicz – Krynica (ul. Pułaskiego, Bulwary Dietla, Ebersa, Gurgacza, wzdłuż potoku Kryniczanka) – Powroźnik – Muszyna – Zapopradzie – Legnava – M.Lipník – Sulín – Mníšek nad Popradom – Łomnica – Piwniczna (část Jarzębaki, část Zabornia, ul. Śmigowskie, ul. Kościuszki [dodatočný okruh – samostatná vetva v smere Rytra – Sucha Struga, Wzgórze Zamkowe, Obidza] most Garbaty, Kazimierza Wielk., Daszyńskiego, Czercz, Wilcze Doły, část Kosarzyska, Sucha Dolina) – Obidza – Rezerwat Biała Woda – Jaworki – Szlachtowa – Szczawnica (Cieśliska, ul. Jana Pawła, Lipowa, Słona Młaka, Sopotnicka, Samorody, Zawodzie – poexistujúcom chodníku ku štátnej hranici) – Červený Kláštor – Veľký Lipník – Podolíneč – Vyšné Ružbachy – Lacková – Kamienka – Hniezdne – Stará Ľubovňa – N. Ľubovňa – Ľubovnianske Kúpele – Plavnica – Údol – Plaveč – Orlov – Andrejovka – Čirč – Leluchów – Muszyna.
- ▶ Celková dĺžka trasy bude 230,91 km, pričom novo budovaných/rekonštruovaných úsekov je 29,63 km (22,7 km. asfalt, 6,93km drvené kamenivo). Na trase vznikne 17 OCM, 3 toalety, 5 lávok (4 nové, 1 zrekonštruovaná), a prvky drobnej architektúry. Vznikne 50 informačných tabúl.
- ▶ Vychádzame z predpokladu, že v súťažnej dokumentácii bude uvedené ustanovenie o propagácii zhotoviteľov využívajúcich proekologické riešenia, technológie na ochranu prírodného prostredia a ekoinovácie

# Aktivity projektu

- ▶ **Aktivity zahŕňajú:**
- ▶ výstavbu trás, výstavbu/modernizáciu inž. objektov (lávok), modernizáciu existujúcich cestných úsekov a značenie tých úsekov, ktoré prebiehajú po existujúcich komunikáciách s nízkou premávkou;
- ▶ výstavbu Odpočinkových cyklistických miest, výstavbu prvkov drobnej architektúry (cyklo stojanov, lavičiek a pod.), montáž zvislého značenia na trase a montáž informačných tabúl' (v OCM a pri zaujímavých prírodných a architektonických atrakciách)
- ▶ -stavebný dozor
- ▶ -autorský dozor



# Cieľové skupiny:

- ▶ turisti navštevujúci región, pre ktorých bude používanie trasy doplnkovou atrakciou obohacujúcou ich pobyt;
- ▶ kúpeľní hostia, pre ktorých bude trasa obohatením kúpeľnej ponuky a bude zlepšovať ich kondíciu a stav;
- ▶ cyklisti (jednotlivci, organizované skupiny, rodiny), ktorí navštevujú región preto, aby prešli celým okruhom, navštívili región a využili jeho atrakcie;
- ▶ cyklistické združenia, ktoré budú môcť na vytýčenej trase organizovať cyklistické podujatia;
- ▶ obyvatelia, ktorým realizácia projektu umožní zvýšiť kvalitu života vytvorením atraktívnej rekreačnej ponuky, možnosti čerpať výhody zo zvýšeného cestovného ruchu, prehĺbovať sociálne PL-SK kontakty, čo pomôže nivelovať bariéry medzi štátmi;
- ▶ lokálni hotelieri a poskytovatelia gastro a rekreačných služieb, ktorí budú propagovať svoju ponuku využívajúc vybudovanú infraštruktúru a vďaka tomu aj prínos zo zvýšeného cest. ruchu

# Rozpočet projektu

I.7	<b>Wartość całkowita projektu / Celková hodnota projektu</b>	5 187 225,80€
	<b>Wydatki kwalifikowalne / Oprávnené výdavky</b>	5 027 025,80€
	<b>Wydatki niekwalifikowalne / Neoprávnené výdavky</b>	160 200,00€
	<b>Wartość całkowita dochodów / Celková hodnota príjmov</b>	0,00€

# Oprávnené výdavky

Partnerzy Partneri	EFRR	Współfinansowanie krajowe / Národné spolufinancovanie			Prywatne / Súkromné	Wydatki kwalifikowalne Oprávnené výdavky	% dofinansowania z EFRR / finančného príspevku z EFRR	Łączna wartość wydatków EFRR wg zasady 20% / Výdavky realizované mimo oprávné né územia (pravidlo 20%)
		Środki budżetu państwa / Prostriedky štátneho rozpočtu	Budżet jednostek samorządu terytorialnego / Rozpočet jednotky územnej samosprávy	Inne krajowe środki publiczne / Iné verejné prostriedky				
PW / VP	1 855 377,16 €	0,00 €	327 419,52 €	0,00 €	0,00 €	2 182 796,68 €	85,00%	0,00 €
P 1	429 087,90 €	0,00 €	75 721,40 €	0,00 €	0,00 €	504 809,30 €	85,00%	0,00 €
P 2	1 391 448,02 €	163 699,77 €	81 849,89 €	0,00 €	0,00 €	1 636 997,68 €	85,00%	0,00 €
P 3	580 908,81 €	68 342,21 €	34 171,12 €	0,00 €	0,00 €	683 422,14 €	85,00%	0,00 €
P 4	16 150,00 €	950,00 €	0,00 €	0,00 €	1 900,00 €	19 000,00 €	85,00%	0,00 €
<b>Suma / Suma</b>	<b>4 272 971,89 €</b>	<b>232 991,98 €</b>	<b>519 161,93 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>1 900,00 €</b>	<b>5 027 025,80 €</b>	<b>85,00%</b>	<b>0,00 €</b>

# Úloha v časti (P 2) Ľubovnianske regionálne združenie miest a obcí Stará Ľubovňa

- ▶ V rámci úlohy vznikne 11,53 km cyklotrasy s asfaltovým povrchom, pričom 93,8 km existujúcich ciest s nízkou intenzitou dopravy bude značených v súlade s prijatým systémom. Na trase bude aj 1 modernizovaná lávka. V rámci tejto úlohy spolu vznikne 105,33 km cyklookruhu. Začiatok tohto úseku je naplánovaný na štátnej hranici medzi Szczawnicou a Lesnicou, koniec na hranici medzi Čirčom a Leluchowom. V rámci tejto úlohy bude značený aj úsek od Zapopradia (štátna hranica) cez Legnavu, Malý Lipník, Sulín po Mníšek nad Popradom (po hranicu). Okrem toho vznikne na trase 8 Odpočinkových cyklistických miest, 8 cyklostojanov, 21 informačných tabúl, a tiež lavičky,
- ▶ koše a 130 smerových značiek. Prvky drobnej architektúry budú navrhnuté v rámci architektonickej súťaže.
- ▶ V rámci úlohy sa počíta aj s dozorom (investorským aj autorským

# Turistický produkt

## III.7.2

### Nazwa zadania / Názov úlohy

Opracowanie elementów pętli rowerowej służących budowaniu wspólnego produktu

Príprava prvkov cyklookruhu, ktoré slúžia na tvorbu spoločného produktu

**Realizacja od / Realizácia od**

02.01.2017

**do / do** 31.10.2018

### Špecifické ciele projektu, ktoré sú realizované danou úlohou / Cele szczegółowe projektu jakie realizuje dane zadanie

Stworzenie wspólnego polsko-słowackiego produktu turystycznego

Vytvorenie poľsko-slovenského turistického produktu

Lepsze wykorzystanie polsko-słowackiego dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza

Lepšie využitie poľsko-slovenského kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničia

Tworzenie wartości dodanej poprzez rozwijanie współpracy polsko-słowackiej

Tvorenie pridanej hodnoty prostredníctvom rozvíjania poľsko-slovenskej spolupráce

### Opis úlohy / Opis zadania

# Aktivity tvorba produktu

- ▶ Vypracovanie dokumentácie ako výsledku architektonickej súťaže – v prípravnej fáze prebehla medzinárodná architektonická súťaž, ktorej cieľom bol výber najlepšej architektonickej koncepcie zachytávajúcej podstatu spoločného projektu. Výherca navrhne v rámci projektu prvky drobnej architektúry, informačný systém a štandard opisu trás.
- ▶ Organizácia súťaže na výber prevádzkovateľa požičovne bicyklov – predmetom aktivít bude príprava súťažnej dokumentácie (koncesnej) a výber externého prevádzkovateľa, ktorý v rámci projektového územia vytvorí integrovaný systém verejných požičovní bicyklov.
- ▶ Prírodná valorizácia, príprava popisov na informačné tabule o najvýznamnejších druhoch fauny a flóry na celej trase, uvedenie lokalizácie informačných tabúl na trase.
- ▶ Aplikácia pre smartfóny, ktorá bude predstavovať kompendium poznatkov o trase, prírodnom a historickom dedičstve na trase a v okolí (ubytovanie, gastronómia a pod.), a bude obsahovať prvky spojené so sledovaním kondície a zdravotných parametrov osôb využívajúcich trasu.
- ▶ Táto aktivita spočíva v plnení povinností „cyklopolicajta“ vo fáze výstavby cyklotrás, najmä kontrola správnosti použitých riešení v rámci bezpečnosti cyklistov a odporúčania vo fáze výstavby pre autorov dokumentácie a dozora týkajúce sa prípadných zmien v technických riešeniach.
- ▶ Príprava mapy (v 4 jazykoch: PL, SK, ANG, DE) obsahujúcej opis trasy, prírodných, krajinných, kultúrnych atrakcií a hlavných obcí na trase (20 tis. ks).

# Opis úloh

- ▶ Aplikácia pre smartfóny – nástroj na pohyb po trase a významný prvok propagujúci projekt a prírodné a kultúrne dedičstvo.
- ▶ Aplikácia pripravená v režime online/offline (v prípade straty signálu), pripravená v týchto jazykoch: poľština, slovenčina,
- ▶ angličtina, nemčina.
- ▶ Aplikácia predpokladá:
  - ▶ –mapy – plánovanie trasy, navigácia, rýchlosť, výšku, výškový profil, generovanie súmárov a pod.
  - ▶ –počasie, správy o počasí
  - ▶ –registrácia iných užívateľov v blízkosti – možnosť porovnávať výkonnosť a pod.
  - ▶ –informácie, zaujímavosti, legendy
  - ▶ –prepojenie so sociálnymi sieťami – možnosť „nahadzovať“ vlastné výsledky, filmy, fotky a pod.
  - ▶ –lokálny produkt a tradičný
  - ▶ –vzdelávacia časť: flóra, fauna, pamiatky, informácie, história
  - ▶ –informácie o aktuálnych podujatiach v okolí
  - ▶ –integrovaný modul zdravia (pulz, spotreba kalórií a pod.)
  - ▶ –rezervácie, ubytovanie, stravovanie, servisné miesta, požičovne, iné služby na trase, zľavy, vernostné programy

# Propagácia projektu

- ▶ Propagačné aktivity budú realizovať všetci partneri od samého začiatku realizácie projektu. Dohľad nad správnosťou a účelnosťou realizovaných aktivít bude mať VP. Všetky propagačné aktivity budú prebiehať v súlade s pravidlami uvedenými Nariadení EP a Rady (EÚ) č. 1303/2013, predovšetkým v súlade s bodom 2.2 Príl. č. XII.
- ▶ Realizáciu projektu začne inauguračná konferencia, podobné stretnutie sa uskutoční na jeho konci.
- ▶ Najdôležitejšími prvkami propagácie budú informačné tabule inštalované počas realizovaných prác. Po ukončení investície to budú tabule s vecným popisom a informáciami o zdrojoch financovania. Okrem toho, na všetkých smerových značkách bude uvedené logo programu Interreg PL-SK ako jeden z identifikátorov trasy. Funkčná bude tiež internetová stránka v dvoch jazykoch a všetky materiály, publikácie a dokumenty budú opatrené vyžadovanými popismi



# Výsledok projektu

- ▶ Základným výstupom projektu je počet osôb využívajúcich nové, modernizované alebo rozšírené kultúrne a ekologické produkty. Odhaduje sa, že ročne využije celý okruh alebo jeho časť najmenej 150 000 osôb.
- ▶ Druhou skupinou ukazovateľov výstupu sú lepšie sprístupnené prírodné a architektonické atrakcie (najmä chápané ako cenné pamiatky) a s podstatou trasy spojené tav. Pijárne minerálnych vôd a pre turistov mimoriadne zaujímavé pramene minerálnych vôd. Ich lepším sprístupnením chápeme taký priebeh cyklochodníka, ktorého výsledkom bude, že sa tieto pramene budú nachádzať priamo na trase alebo v jej blízkosti a informačné tabule ich budú popisovať a navigovať k nim.
- ▶ Projekt turistom lepšie sprístupní:
  - ▶ – 55 prírodných atrakcií (územia Natura 2000, národné parky, prírodné parky, prírodné rezervácie, ekolog. úpravu, prírodné pamiatky);
  - ▶ – 118 architektonických atrakcií (hrady, ruiny, šľachtické sídla, historické urbanistické komplexy, aj zapísané v zozname UNESCO, historické kostoly a iné pamiatky);
  - ▶ – 45 atrakcií spojených s minerálnymi vodami (, žriedla a prírodné pramene).
- ▶ Dôležitý je tiež dopad projektu na územie. Vznik novej turistickej atrakcie významne zlepší sociálno-ekonomickú situáciu celého pohraničia. V súlade s odbornou literatúrou možno predpokladať, že nový okruh vygeneruje nové ubytovacie miesta, nové pracovné miesta, nové príjmy rovnako pre miestne obyvateľstvo, ako aj pre samosprávu čerpajúcu z intenzívnejšieho cestovného ruchu. Podrobnejšie východiská ukazujúce konkrétne hodnoty sú uvedené v časti „Cezhraničný dopad projektu”.
- ▶ Samostatnú skupinu výsledkov predstavujú tie, ktoré sú spojené s tvorbou sociálnych a inštitucionálnych vzťahov medzi Poliakmi a Slovákmi, ktorí sú rôznym spôsobom zapojení do realizácie projektu (t.j. nie iba tí, ktorí sa zúčastňujú na implementácii, ale aj tí, ktorí využívajú jeho efekty – turistické organizácie, hotelieri, gastropodniky a pod.).